



# Eisbericht Nr. 14

## Amtsblatt des BSH

Jahrgang 94

Nr. 14

Tuesday, 05.01.2020

1

### Übersicht

In der nördlichen Bottenwiek liegt in den inneren Schären bis 25 cm dickes Festeis. Weiter außerhalb kommt im nordwestlichen Teil dünnes ebenes Eis oder Neueis; im nordöstlichen Teil auch dichtes oder sehr dichtes Eis vor. Im Finnischen Meerbusen kommt ganz im Osten dünnes Eis vor.

### Overview

Up to 25 cm thick fast ice is present in the inner archipelagos of the northern Bay of Bothnia. Further out in the northwest thin level ice and new ice are present; in the northeast, there is also close or very close ice. In the easternmost Gulf of Finland, there is thin ice.

### Bay of Bothnia

In the northern Bay of Bothnia, there is 5 – 25 cm thick fast ice in the inner archipelagos. Further out on the Swedish side, there is thin level or new ice. Northeast of the line Malören – Kemi 1 – Raahe thin level or close/very close ice are present. In the

southern part, there is new ice in places along the coast.

New ice formation and continued ice growth is expected the coming days due to persisting moderate to severe frost.

### Norra Kwarken

In places of the inner archipelago and bays, there is some new ice. Over the next days, new ice for-

mation is expected in sheltered areas at the coast due to slight to moderate frost.

### Gulf of Finland

At the eastern coast, there is open new ice in the port of St. Petersburg and very close nilas up to the dike. East to the longitude of Tolbuhin there is new ice and open water. In the top of Vyborg bay, there is very close light nilas. On the northern Lake

Saimaa, there is 5 – 20 cm thick ice and new ice. In the southern part and the Saimaa Canal, there is 5 – 20 cm thick ice and new ice in places.

Slight frost might lead to some new ice formation in the Gulf of Finland.

### Gulf of Riga

The region is practically ice-free. Slight frost might lead to new ice formation in sheltered areas in the northern part.

Dr. W. Aldenhoff

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)

[www.bsh.de/Eis/](http://www.bsh.de/Eis/)

[www.bsh.de/Ice/](http://www.bsh.de/Ice/)

© BSH - Alle Rechte vorbehalten  
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

### Eisauskünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780

Telefax: +49 (0) 381 4563 -949

E-Mail: [ice@bsh.de](mailto:ice@bsh.de)

© BSH - All rights reserved  
Reproduction in whole or in part prohibited

### Restrictions to Navigation

|                | Harbour/District                    | At least<br>dwt/hp/kW | Ice Class   | Begin         |
|----------------|-------------------------------------|-----------------------|-------------|---------------|
| <b>Finland</b> | Tornio, Kemi and Oulu               | 2000 dwt              | II          | 27.12.        |
|                | <b>Tornio, Kemi and Oulu</b>        | <b>2000 dwt</b>       | <b>I</b>    | <b>10.01.</b> |
|                | Lake Saimaa and Saimaa Canal        | 2000 dwt              | II          | 02.01.        |
| <b>Sweden</b>  | Karlsborg and Luleå                 | 2000 dwt              | II          | 26.12.        |
|                | <b>Karlsborg and Luleå</b>          | <b>2000 dwt</b>       | <b>IC</b>   | <b>08.01.</b> |
|                | <b>Haraholmen and Skelleftehamn</b> | <b>2000 dwt</b>       | <b>II</b>   | <b>08.01.</b> |
|                | <b>Holmsund, Rundvik, Husum and</b> | <b>2000 dwt</b>       | <b>II</b>   | <b>10.01.</b> |
|                | <b>Örnsköldsvik</b>                 |                       |             |               |
|                | <b>Ångermanälven</b>                | <b>1300/2000 dwt</b>  | <b>I/II</b> | <b>09.01.</b> |

### Information of the Icebreaker Services

#### Finland

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which assistance restrictions apply, shall when passing latitude 60°00' N report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 78. This report can also be given directly by telephone to +46 10 492 7600.

Vessels bound for a Finnish or Swedish ports in the Quark or in the Bay of Bothnia shall report to Bothnia VTS 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse (63° 32.15' N 20° 46.60' E) on VHF channel 67.

**Icebreaker:** KONTIO assists in the Bay of Bothnia. PROTECTOR and CALYPSO assist in the northern Lake Saimaa. METEOR assists in the southern Lake Saimaa and Saimaa Canal.

#### Russia

There are restrictions for small crafts going to Vysotsk, Vyborg, St. Petersburg, Ust-Luga and Primorsk.

**Icebreaker:** Several icebreakers assist vessels to the port of Vyborg, Vysotsk, Primorsk, Ust-Luga and St. Petersburg.

#### Sweden

**Icebreaker:** ALE assists in the Bay of Bothnia.

### Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Erste Zahl:</p> <p><b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b></p> <p>0 Eisfrei</p> <p>1 Offenes Wasser– Bedeckungsgrad kleiner 1/10</p> <p>2 Sehr lockeres Eis– Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10</p> <p>3 Lockeres Eis– Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10</p> <p>4 Dichtes Eis– Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10</p> <p>5 Sehr dichtes Eis– Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10</p> <p>6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis– Bedeckungsgrad 10/10</p> <p>7 Eis außerhalb der Festeiskante</p> <p>8 Festeis</p> <p>9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante</p> <p>/ Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:</p> <p><b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b></p> <p>0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis – Durchmesser unter 20 m</p> <p>1 Kleine Eisschollen – Durchmesser 20 bis 100 m</p> <p>2 Mitttelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m</p> <p>3 Große Eisschollen – Durchmesser 500 bis 2000 m</p> <p>4 Sehr große oder riesig große Eisschollen – Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis</p> <p>5 Übereinandergeschobenes Eis</p> <p>6 Kompakter Schnee- oder Eiseisbrei od. kompakte Eiseisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis</p> <p>7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)</p> <p>8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis</p> <p>9 Morsches Eis</p> <p>/ Keine Information oder außerstande zu melden</p> | <p>Zweite Zahl:</p> <p><b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b></p> <p>0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)</p> <p>1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut</p> <p>2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)</p> <p>3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)</p> <p>4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)</p> <p>5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)</p> <p>6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)</p> <p>7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis</p> <p>8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis</p> <p>9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis</p> <p>/ Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:</p> <p><b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b></p> <p>0 Schifffahrt unbehindert</p> <p>1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.</p> <p>2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.</p> <p>3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.</p> <p>4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.</p> <p>5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.</p> <p>6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.</p> <p>7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung</p> <p>8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.</p> <p>9 Schifffahrt hat aufgehört.</p> <p>/ Unbekannt</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

#### Finnland , 05.01.2021

|                                  |      |
|----------------------------------|------|
| Röyttä – Etukari                 | 8345 |
| Etukari – Ristinmatala           | 8745 |
| Ajos – Ristinmatala              | 7265 |
| Ristinmatala – Kemi 2            | 5145 |
| Kemi 2 – Kemi 1                  | 5145 |
| Kemi 1, Seegebiet im SW          | 2005 |
| Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi | 5145 |
| Oulu, Hafen – Kattilankalla      | 5145 |
| Kattilankalla – Oulu 1           | 5145 |
| Oulu 1, Seegebiet im SW          | 5145 |
| Raahe, Hafen – Heikinkari        | 4042 |
| Heikinkari – Raahe Leuchtturm    | 3011 |
| Raahe Leuchtturm – Nahkiainen    | 2011 |

#### Russische Föderation , 05.01.2021

|                                        |      |
|----------------------------------------|------|
| St. Petersburg, Hafen                  | 3000 |
| St. Petersburg – Ostspitze Kotlin      | 51/1 |
| Ostspitze Kotlin – Länge Lt. Tolbuchin | 4101 |
| Vyborg Hafen und Bucht                 | 51/1 |

#### Schweden , 05.01.2021

|                                |      |
|--------------------------------|------|
| Karlsborg – Malören            | 8346 |
| Luleå – Björnklack             | 8346 |
| Björnklack – Farstugrunden     | 4046 |
| Farstugrunden, See im E und SE | 4041 |
| Sandgrönn Fahrwasser           | 5146 |
| Rödkallen – Norströmsgrund     | 4046 |
| Haraholmen – Nygrån            | 4041 |

|                                   |      |
|-----------------------------------|------|
| Nygrån, Seegebiet außerhalb       | 4041 |
| Skelleftehamn – Gåsören           | 4041 |
| Gåsören, Seegebiet außerhalb      | 4041 |
| Bjuröklubb, Seegebiet außerhalb   | 4041 |
| Umeå – Väktaren                   | 4041 |
| Väktaren, See im SE               | 4041 |
| Ångermanälv oberhalb Sandöbrücke  | 4041 |
| Ångermanälv unterhalb Sandöbrücke | 4041 |
| Sundsvall – Draghallan            | 5041 |